

THE WITCHER

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Lauren Schmidt Hissrich

EPISODE 3.07

"Out of the Fire, Into the Frying Pan"

Von Gesichtern aus der Vergangenheit heimgesucht, übersteht Ciri auf einer verzweifelten Reise unter härtesten Bedingungen die ultimative Überlebensprobe.

Geschrieben von:

Matthew D'Ambrosio

Regie:

Bola Ogun

Sendetermin:

27.07.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE WITCHER is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
Eamon Farren	...	Cahir
Mahesh Jadu	...	Vilgefortz
Hugh Skinner	...	Prince Radovid
Wilson Mbomio	...	Dara
Meng'er Zhang	...	Milva
Jodhi May	...	Calanthe
Gaia Mondadori	...	Pavetta
Hiftu Quasem	...	Falka
Lorna Brown	...	Eithné
Nicholas Karimi	...	Skomlik
Andrew Lee Potts	...	Remiz
Diany Samba-Bandza	...	Dryad Warrior

1
00:00:12 --> 00:00:14
[Wind pfeift]

2
00:00:18 --> 00:00:19
[unheilvolle Musik]

3
00:00:20 --> 00:00:22
[Donnergrollen]

4
00:00:26 --> 00:00:28
[lauter Knall]

5
00:00:28 --> 00:00:29
[ächzt]

6
00:00:34 --> 00:00:35
[bedrohliche Klänge]

7
00:00:37 --> 00:00:39
[Musik schwillt an]

8
00:00:39 --> 00:00:41
[spannungsvolle Titelmusik]

9
00:00:49 --> 00:00:51
[Titelmusik verklingt]

10
00:00:51 --> 00:00:53
[unheilvolle Musik]

11
00:00:53 --> 00:00:55
-[tosendes Rauschen]
-[unverständliche Schreie]

12
00:00:58 --> 00:01:00

[Flammen knistern]

13

00:01:02 --> 00:01:04
[unverständliche Schreie]

14

00:01:09 --> 00:01:10
[Mann] Hilfe!

15

00:01:12 --> 00:01:13
[Frau] Hilfe!

16

00:01:14 --> 00:01:16
[weitere Hilferufe]

17

00:01:20 --> 00:01:22
[Rittersporn] Geralt? Ciri?

18

00:01:30 --> 00:01:32
Wo seid Ihr, Geralt?

19

00:01:35 --> 00:01:36
Götter...

20

00:01:37 --> 00:01:39
[jemand schluchzt]

21

00:01:45 --> 00:01:46
Wieso seid Ihr hier?

22

00:01:48 --> 00:01:49
[Radovid schluchzt]

23

00:01:51 --> 00:01:53
Ich habe meine Wachen gesucht.

24

00:01:56 --> 00:01:59
Ich dachte,
ich würde Euch nie wieder sehen.

25
00:01:59 --> 00:02:00
Ja...

26
00:02:01 --> 00:02:03
Das war der Plan.

27
00:02:04 --> 00:02:05
[seufzt leise]

28
00:02:13 --> 00:02:14
Was ist hier passiert?

29
00:02:16 --> 00:02:19
Dijkstra und Philippa waren nicht
die Einzigen, die intrigiert haben.

30
00:02:19 --> 00:02:23
Sie vermuten, dass sich Vilgeförtz
mit Nilfgaard verschworen

31
00:02:23 --> 00:02:25
und Emhyr var Emreis
den Kontinent überrannt hat.

32
00:02:28 --> 00:02:30
Der zweite Krieg hat angefangen.

33
00:02:30 --> 00:02:32
[Rufe in der Ferne]

34
00:02:32 --> 00:02:34
[unheilvolle Musik]

35

00:02:35 --> 00:02:36
Ihr solltet gehen.

36

00:02:36 --> 00:02:38
Ihr müsst nicht bleiben
und mir zuhören.

37

00:02:39 --> 00:02:40
Ihr müsst hier raus.

38

00:02:40 --> 00:02:42
Es gibt einen alten Trapperpfad.

39

00:02:42 --> 00:02:44
Gleich hinter dem Dorf in Mirthe.

40

00:02:44 --> 00:02:46
Er führt Euch bis nach Oxenfurt.

41

00:02:46 --> 00:02:48
Ich habe Freunde,
die Euch verstecken können.

42

00:02:48 --> 00:02:50
Gebt ihnen das.
Sie bringen Euch zur Hauptstadt.

43

00:02:50 --> 00:02:52
Das verstehe ich nicht.

44

00:02:55 --> 00:02:56
Pläne ändern sich.

45

00:02:58 --> 00:03:00
-Kommt mit mir.
-Nein.

46

00:03:01 --> 00:03:04
-Ich muss meine Familie finden.
-Ich rede mit meinem Bruder.

47

00:03:04 --> 00:03:07
Ich habe Geld.
Sagt mir nur, wo ich Euch treffen kann...

48

00:03:07 --> 00:03:08
Ihr versteht das nicht.

49

00:03:09 --> 00:03:13
Der Krieg ist nichts verglichen mit dem,
was Geralt dem Kontinent antun wird,

50

00:03:13 --> 00:03:14
um seine Tochter zu finden.

51

00:03:15 --> 00:03:17
Ich weiß nicht, wie es weitergehen wird.

52

00:03:23 --> 00:03:27
Lasst mich einfach bei Euch sein
und mein wahres Ich zeigen.

53

00:03:32 --> 00:03:33
Vielleicht.

54

00:03:36 --> 00:03:38
Doch erst finde ich Ciri.

55

00:03:38 --> 00:03:39
Ihr solltet erst Geralt finden.

56

00:03:41 --> 00:03:42

Wieso?

57

00:03:43 --> 00:03:45

Ich sah den Turm explodieren.

58

00:03:47 --> 00:03:49

Ich konnte die Schockwelle spüren.

59

00:03:50 --> 00:03:53

Ich glaube nicht,
dass sie das überlebt hat, Rittersporn.

60

00:03:54 --> 00:03:55

Es tut mir so leid.

61

00:04:01 --> 00:04:02

[Rittersporn] Hexe.

62

00:04:04 --> 00:04:05

[erleichtert] Barde.

63

00:04:06 --> 00:04:07

[sie seufzt]

64

00:04:10 --> 00:04:12

Geht es Euch gut? Seid Ihr verletzt?

65

00:04:13 --> 00:04:14

Wo ist Ciri?

66

00:04:15 --> 00:04:18

Sie war in der Nähe des Tor Lara.

67

00:04:18 --> 00:04:21

Ich hab die Trümmer durchsucht,
doch sie war nicht dort.

68

00:04:21 --> 00:04:22
Und Geralt?

69

00:04:23 --> 00:04:25
Triss führt ihn zum Brokilon.

70

00:04:26 --> 00:04:27
Dort kann er heilen.

71

00:04:27 --> 00:04:29
Er stirbt vielleicht.

72

00:04:29 --> 00:04:30
Scheiße.

73

00:04:31 --> 00:04:33
Das ist übel.

74

00:04:34 --> 00:04:36
Das ist übel. [seufzt]

75

00:04:37 --> 00:04:39
[Geralt ächzt und knurrt]

76

00:04:40 --> 00:04:42
[er atmet röchelnd]

77

00:04:43 --> 00:04:44
[Eithné] Er braucht ein Bett.

78

00:04:44 --> 00:04:47
Findet frisches Wasser und etwas Kleidung.

79

00:04:51 --> 00:04:53

[Geralt atmet schwer]

80

00:04:56 --> 00:04:58

[Elfisch] Vorsicht.
Er ist schwer verwundet.

81

00:04:59 --> 00:05:01

[schnieft]

82

00:05:03 --> 00:05:07

[Elfisch] Nicht verwundet.
Er stirbt, Mutter Eithné.

83

00:05:08 --> 00:05:12

-Wer ist er?

-Ein alter Freund. Wir müssen ihm helfen.

84

00:05:12 --> 00:05:16

[Elfisch, schwach]
Verschwendet... nicht Eure Zeit...

85

00:05:20 --> 00:05:21

...mit mir.

86

00:05:21 --> 00:05:23

[Gemeinsprache]
Das ist keine Zeitverschwendung.

87

00:05:25 --> 00:05:28

Eure Freundin, die Zauberin,
hat das für Euch dagelassen.

88

00:05:28 --> 00:05:32

Sie sagte, ich solle Euch ausrichten,
dass dort draußen etwas auf Euch wartet.

89

00:05:36 --> 00:05:38

Cirilla war auch einst ein Gast bei uns.

90

00:05:39 --> 00:05:41
Sie fand ihren Weg zu Euch?

91

00:05:41 --> 00:05:43
Das hat sie.

92

00:05:44 --> 00:05:46
[atmet röchelnd]

93

00:05:48 --> 00:05:49
Doch jetzt ist sie fort.

94

00:05:51 --> 00:05:53
[Wind pfeift]

95

00:05:56 --> 00:05:57
[ächzt leise]

96

00:06:00 --> 00:06:02
[atmet schwer]

97

00:06:04 --> 00:06:06
[ächzt vor Schmerz]

98

00:06:08 --> 00:06:09
Was...

99

00:06:10 --> 00:06:12
Verflucht, was ist passiert?

100

00:06:15 --> 00:06:18
[ächzt vor Schmerz]

101

00:06:20 --> 00:06:22
[keucht]

102
00:06:33 --> 00:06:34
[hallend] Geralt!

103
00:06:36 --> 00:06:37
[hallend] Yennefer!

104
00:06:41 --> 00:06:42
Roter Sand.

105
00:06:47 --> 00:06:48
Korath.

106
00:06:51 --> 00:06:52
[ironisch] Na toll.

107
00:07:02 --> 00:07:04
[ächzt vor Schmerz]

108
00:07:11 --> 00:07:12
Alles klar...

109
00:07:14 --> 00:07:17
Geralt würde sagen,
dass die Schulter eingerenkt werden muss.

110
00:07:17 --> 00:07:22
Und wahrscheinlich etwas
über Stärke und den Charakter und...

111
00:07:25 --> 00:07:26
Und dann würde er...

112
00:07:26 --> 00:07:28

-[Gelenk knackst]
-[schreit auf]

113
00:07:32 --> 00:07:34
[schreit vor Schmerz]

114
00:07:37 --> 00:07:39
[mysteriöse Musik]

115
00:07:52 --> 00:07:53
Wo ist es?

116
00:07:54 --> 00:07:55
Ich...

117
00:07:57 --> 00:07:59
[atmet erleichtert auf]

118
00:08:01 --> 00:08:03
Niemals verloren, immer gefunden.

119
00:08:09 --> 00:08:10
[spricht Alte Sprache]

120
00:08:19 --> 00:08:21
[wiederholt den Spruch]

121
00:08:24 --> 00:08:26
[eindringliche, melancholische Musik]

122
00:08:29 --> 00:08:31
[wiederholt den Spruch lauter]

123
00:08:42 --> 00:08:43
Hallo?

124
00:08:45 --> 00:08:47
[Wind rauscht]

125
00:08:48 --> 00:08:50
[seufzt leise]

126
00:09:02 --> 00:09:04
[weiter melancholische Musik]

127
00:09:06 --> 00:09:08
[atmet angestrengt]

128
00:09:33 --> 00:09:34
Komm schon, Ciri.

129
00:09:35 --> 00:09:36
Komm schon.

130
00:09:36 --> 00:09:38
Geh einfach weiter.

131
00:09:50 --> 00:09:52
[Musik verklingt abrupt]

132
00:09:52 --> 00:09:54
-[Sand rieselt]
-[Wind rauscht]

133
00:10:00 --> 00:10:02
[atmet angestrengt]

134
00:10:05 --> 00:10:07
[ächzt vor Schmerz]

135
00:10:11 --> 00:10:12

Ah...

136
00:10:19 --> 00:10:20
[melancholische Musik]

137
00:10:22 --> 00:10:23
[hallend] Hallo?

138
00:10:26 --> 00:10:27
Hallo?

139
00:10:28 --> 00:10:30
Wer ist da draußen?

140
00:10:33 --> 00:10:35
[ächzt vor Schmerz]

141
00:10:48 --> 00:10:50
[ächzt vor Schmerz]

142
00:10:55 --> 00:10:57
Das ist besser.

143
00:11:18 --> 00:11:19
[ächzt]

144
00:11:20 --> 00:11:22
[stöhnt]

145
00:11:25 --> 00:11:29
Geralt und Yennefer brauchen mich.
Ich muss schnell zu ihnen zurück.

146
00:11:32 --> 00:11:32
Also gut.

147

00:11:33 --> 00:11:35
Die Sonne geht im Westen unter.

148

00:11:37 --> 00:11:38
Korath liegt östlich.

149

00:11:39 --> 00:11:44
Laufe ich auf die untergehende Sonne zu,
komme ich nach Westen.

150

00:11:44 --> 00:11:45
Zu diesen Bergen.

151

00:11:46 --> 00:11:48
Da gibt es Schutz und Nahrung.

152

00:11:50 --> 00:11:52
Das ergibt Sinn.

153

00:11:54 --> 00:11:56
[weiter melancholische Musik]

154

00:12:05 --> 00:12:06
[Musik verklingt]

155

00:12:06 --> 00:12:09
♪ Der Prinz saß lange Zeit im Meer ♪

156

00:12:13 --> 00:12:15
♪ Mit seiner Sirene ♪

157

00:12:15 --> 00:12:17
[Wind rauscht]

158

00:12:18 --> 00:12:22

Ich hätte Müsli zuhören sollen,
als er mir die Sterne zeigen wollte.

159

00:12:25 --> 00:12:28

♪ Doch was genau war sein Begehrt? ♪

160

00:12:29 --> 00:12:32

♪ Wonach sich jeder sehne ♪

161

00:12:33 --> 00:12:37

♪ Wollt Ihr mit mir das Paradies ♪

162

00:12:38 --> 00:12:40

[ausgelassenes Lachen]

163

00:12:42 --> 00:12:44

[ächzt leise]

164

00:12:45 --> 00:12:46

[flüstert] ♪ Bring... ♪

165

00:12:47 --> 00:12:52

♪ Bringt ein kleines Opfer, dann ♪

166

00:12:52 --> 00:12:54

[Lachen]

167

00:12:54 --> 00:13:01

♪ Dann kommt das Glück schon irgendwann ♪

168

00:13:01 --> 00:13:03

[anrührende Musik]

169

00:13:04 --> 00:13:06

[schluchzt]

170

00:13:06 --> 00:13:08

-[Wind rauscht]

-[Sand rieselt]

171

00:13:12 --> 00:13:13

Sie machen sich Sorgen.

172

00:13:13 --> 00:13:15

Sie machen sich große Sorgen.

173

00:13:17 --> 00:13:19

Ich muss weitergehen.

174

00:13:20 --> 00:13:21

Ich muss einfach weitergehen.

175

00:13:26 --> 00:13:28

-[Wind pfeift]

-[Sand rieselt]

176

00:13:30 --> 00:13:32

[atmet angestrengt]

177

00:13:33 --> 00:13:36

"Fang den Morgentau ein,
bevor die Schatten fallen."

178

00:13:37 --> 00:13:38

Bitte habt recht, Coen.

179

00:13:40 --> 00:13:42

Ja, ja, ja!

180

00:13:46 --> 00:13:47

[schlürft]

181
00:13:48 --> 00:13:49
[keucht]

182
00:13:51 --> 00:13:54
[ächzt angestrengt]

183
00:13:57 --> 00:13:59
[seufzt laut]

184
00:14:10 --> 00:14:12
[Musik wird hoffnungslos]

185
00:14:20 --> 00:14:22
[seufzt]

186
00:14:26 --> 00:14:28
Ich bin die ganze Nacht
in die falsche Richtung gegangen.

187
00:14:33 --> 00:14:38
Ich werde es schaffen.
Ich sterbe hier nicht.

188
00:14:38 --> 00:14:40
[schreit hallend]
Ich werde hier nicht sterben!

189
00:14:47 --> 00:14:49
[schluchzt]

190
00:14:51 --> 00:14:53
Ich weiß, dass hier jemand ist.

191
00:14:54 --> 00:14:55
Los, zeigt Euch!

192

00:14:55 --> 00:14:59

Ich werde Euch finden und direkt
aus dieser verschissenen Wüste folgen.

193

00:14:59 --> 00:15:01

[entschlossene Musik]

194

00:15:09 --> 00:15:14

Wo verdammt noch mal seid Ihr hin?
Lasst mich hier draußen nicht allein!

195

00:15:31 --> 00:15:33

[schreckt auf]

196

00:15:37 --> 00:15:39

Wasser. Wasser...

197

00:15:39 --> 00:15:41

[sanfte Musik]

198

00:15:47 --> 00:15:48

[keucht]

199

00:15:51 --> 00:15:53

[zähes Quatschen]

200

00:15:54 --> 00:15:56

[Musik wird hoffnungslos]

201

00:16:02 --> 00:16:03

[verzweifelt] Was ist das?

202

00:16:05 --> 00:16:07

[weint verzweifelt]

203

00:16:09 --> 00:16:11
[Wiehern]

204
00:16:14 --> 00:16:15
[rauschendes Grollen]

205
00:16:17 --> 00:16:18
[dramatische Musik]

206
00:16:21 --> 00:16:24
[Gurgeln und Knurren]

207
00:16:30 --> 00:16:31
[Einhorn wiehert sanft]

208
00:16:31 --> 00:16:33
[Wind rauscht]

209
00:16:33 --> 00:16:35
[Einhorn blubbert und grummelt]

210
00:16:40 --> 00:16:42
Dir bin ich also gefolgt.

211
00:16:44 --> 00:16:45
Ein echtes Einhorn.

212
00:16:47 --> 00:16:50
Yennefer sagte, ihr wärt echt,
aber ich glaubte ihr nicht.

213
00:16:52 --> 00:16:53
Du hast mich gerettet.

214
00:16:55 --> 00:16:58
Du bist kleiner,

als in den Büchern berichtet wird.

215

00:16:58 --> 00:17:00
[Einhorn grunzt sanft]

216

00:17:02 --> 00:17:04
[Einhorn wiehert]

217

00:17:05 --> 00:17:06
Nicht anfassen, verstehe.

218

00:17:07 --> 00:17:09
[Einhorn grunzt]

219

00:17:14 --> 00:17:15
[Einhorn wiehert]

220

00:17:15 --> 00:17:16
Warte!

221

00:17:17 --> 00:17:18
Kleines Pferd!

222

00:17:18 --> 00:17:19
[Einhorn wiehert]

223

00:17:20 --> 00:17:21
Kleines Pferd!

224

00:17:21 --> 00:17:22
[Ciri keucht]

225

00:17:27 --> 00:17:28
Wo...

226

00:17:31 --> 00:17:32
Wo bist du denn?

227

00:17:35 --> 00:17:37
Kleines Pferd!

228

00:17:37 --> 00:17:39
[dramatische Musik]

229

00:17:40 --> 00:17:42
Wie soll mich jetzt
noch irgendjemand finden?

230

00:17:42 --> 00:17:44
[Wind rauscht]

231

00:17:44 --> 00:17:45
[anrührende Musik]

232

00:17:45 --> 00:17:47
[Gedanken] Niemand wird mich finden.

233

00:17:47 --> 00:17:50
Wieso kann ich
meine Kräfte nicht benutzen?

234

00:17:50 --> 00:17:51
Ich kann nichts sehen!

235

00:17:54 --> 00:17:58
[Gedanken] Du bist für immer verloren.
Du wirst verhungern.

236

00:18:04 --> 00:18:06
[Musik verklingt]

237

00:18:07 --> 00:18:08
Ich verliere den Verstand.

238
00:18:09 --> 00:18:10
Ich halluziniere von Einhörnern.

239
00:18:12 --> 00:18:14
Ich brauche etwas zu essen.

240
00:18:14 --> 00:18:16
Ich kann das nicht mehr...

241
00:18:17 --> 00:18:19
[sanfte Musik]

242
00:18:23 --> 00:18:24
Warte!

243
00:18:32 --> 00:18:33
Essen.

244
00:18:33 --> 00:18:35
[seufzt erleichtert]

245
00:18:41 --> 00:18:44
[Pavetta] Das ist aber kein angemessenes
Verhalten für eine Prinzessin.

246
00:18:58 --> 00:18:59
Mutter.

247
00:18:59 --> 00:19:00
Meine Cirilla.

248
00:19:03 --> 00:19:05
[Ciri] Ich wünschte, du wärst hier.

249

00:19:06 --> 00:19:08
Ich hab so oft an dich gedacht.

250

00:19:08 --> 00:19:10
Ich hab von dir geträumt.

251

00:19:14 --> 00:19:17
-Wir hatten zu wenig Zeit.
-Ich weiß.

252

00:19:17 --> 00:19:22
Du versuchst schon, so lange du lebst,
einen Platz zu finden, wo du hinpasst.

253

00:19:23 --> 00:19:24
Und doch...

254

00:19:25 --> 00:19:26
...bist du hier.

255

00:19:28 --> 00:19:30
[hallend] Wieder einmal im Stich gelassen.

256

00:19:31 --> 00:19:35
[Ciri] Ich wurde nicht im Stich gelassen.
Geralt sagte, er findet mich.

257

00:19:35 --> 00:19:37
Du hast nie an etwas Schuld, nicht wahr?

258

00:19:37 --> 00:19:40
Deine Liebsten, die Menschen,
die für dich da sind,

259

00:19:40 --> 00:19:42

sie alle geben ihr Bestes,
aber es ist nie genug.

260

00:19:42 --> 00:19:43

Was?

261

00:19:43 --> 00:19:46

Stell dich nicht dumm.
Du weißt es, tief in deiner Seele.

262

00:19:46 --> 00:19:48

Sie sind meine Familie.

263

00:19:49 --> 00:19:51

-Sie lieben mich.
-So wie dein Vater und ich.

264

00:19:52 --> 00:19:55

Aber du, mein Kind..

265

00:19:56 --> 00:19:58

...bist eine schwere Last für alle.

266

00:19:58 --> 00:20:00

Wieso sagst du so etwas?

267

00:20:00 --> 00:20:01

Ich kann mir vorstellen,

268

00:20:01 --> 00:20:04

wie erleichtert Geralt war,
als du in den Turm gerannt bist.

269

00:20:04 --> 00:20:08

Wenn man es genau betrachtet,
bist du vielleicht doch zu viel für alle.

270

00:20:08 --> 00:20:11

-Nein, du kennst mich nicht!

-[Echo] ...zu viel für alle...

271

00:20:11 --> 00:20:12

Du hast mich im Stich gelassen.

272

00:20:12 --> 00:20:16

Du bist auf dieses Schiff gegangen
und hast mich nicht mitgenommen!

273

00:20:16 --> 00:20:17

Wieso?

274

00:20:17 --> 00:20:19

[dramatische Musik]

275

00:20:20 --> 00:20:22

[Musik verklingt]

276

00:20:29 --> 00:20:31

Ich kann dich sehen, du kleiner Scheißer.

277

00:20:31 --> 00:20:33

[knurrt und schreit vor Wut]

278

00:20:41 --> 00:20:42

[würgt]

279

00:20:45 --> 00:20:47

Ich fühl mich nicht so gut. [stöhnt]

280

00:20:49 --> 00:20:52

[Pavetta, hallend]

Im Stich gelassen. Wieder einmal.

281

00:20:53 --> 00:20:55

[Ciri] Geralt und Yen brauchen mich.

282

00:20:55 --> 00:20:58

[Falka] Sie haben nicht überlebt.
Wollt Ihr eine Geschichte?

283

00:20:58 --> 00:21:00

-[Pavetta] Du bist zu viel.
-[Ciri] Sie brauchen mich.

284

00:21:00 --> 00:21:03

-[Falka] Findet einen Platz.
-[Calanthe] Wacht auf, Cirilla!

285

00:21:03 --> 00:21:04

[Geralt schreit auf]

286

00:21:07 --> 00:21:09

[Calanthe] Was hast du getan?

287

00:21:10 --> 00:21:11

[ringt nach Luft]

288

00:21:11 --> 00:21:13

[Ächzen, Schreie]

289

00:21:14 --> 00:21:15

[Pavetta] Du bist eine Last für alle.

290

00:21:15 --> 00:21:18

Im Stich gelassen.
Wieder einmal im Stich gelassen...

291

00:21:18 --> 00:21:21

-[Calanthe] Weißt du, wo du bist?

-[Falka] Greift danach.

292

00:21:21 --> 00:21:23
[würgt und hustet]

293

00:21:24 --> 00:21:26
[ächzt]

294

00:21:26 --> 00:21:27
[düstere Klänge]

295

00:21:27 --> 00:21:29
[lachende Männerstimmen]

296

00:21:35 --> 00:21:36
Einen Tipp.

297

00:21:37 --> 00:21:38
Esst keine Eidechsen.

298

00:21:39 --> 00:21:40
[hallend] Sie sind giftig.

299

00:21:40 --> 00:21:41
[Ciri] Wo bin ich?

300

00:21:43 --> 00:21:44
Wer seid Ihr?

301

00:21:44 --> 00:21:45
Gute Fragen.

302

00:21:45 --> 00:21:49
[hallend] Ich bin die Vergangenheit,
und das ist die Zukunft.

303

00:21:51 --> 00:21:53
Nun, eine mögliche Zukunft.

304

00:21:53 --> 00:21:56
[Ciri] Das ist nicht das erste Mal,
dass ich die Zukunft sehe.

305

00:21:57 --> 00:22:00
-Was ist das für ein Ort?
-Vielleicht findet Ihr es heraus.

306

00:22:00 --> 00:22:02
Wie ich schon sagte,
es ist eine Möglichkeit.

307

00:22:02 --> 00:22:04
Eine von vielen Zukünften.

308

00:22:04 --> 00:22:06
Alles hängt davon ab,
wie Ihr Euch entscheidet.

309

00:22:06 --> 00:22:08
Ich werde verrückt.

310

00:22:08 --> 00:22:11
Starke Frauen werden seit Anbeginn
der Zeit als verrückt abgestempelt.

311

00:22:12 --> 00:22:13
Das ist Schwachsinn.

312

00:22:13 --> 00:22:15
Das war immer so und wird immer so sein.

313

00:22:16 --> 00:22:18

[hallend] Die Geschichte wiederholt sich.

314

00:22:18 --> 00:22:21

Das haben wir gemeinsam.
Wir beide sind verrückte Prinzessinnen.

315

00:22:21 --> 00:22:24

Im Stich gelassen von denen,
die uns beschützen sollten.

316

00:22:24 --> 00:22:26

Wir wurden verarscht von unseren Familien.

317

00:22:26 --> 00:22:29

Wenigstens hatte Eure
den Anstand zu sterben.

318

00:22:29 --> 00:22:30

Meine musste ich töten.

319

00:22:30 --> 00:22:32

Eure eigene Familie?

320

00:22:32 --> 00:22:35

[hallend] Vor allem meinen Vater.
Ein Versager.

321

00:22:36 --> 00:22:39

Ehrlich gesagt war es das System,
das mich enttäuscht hat.

322

00:22:39 --> 00:22:41

Vater war nur eine Speiche in einem Rad,

323

00:22:41 --> 00:22:44

das sich bereits
seit Generationen gedreht hat.

324

00:22:44 --> 00:22:46
Denkt Ihr, das wird sich je ändern?

325

00:22:46 --> 00:22:49
[hallend] Mehr gute Fragen.

326

00:22:50 --> 00:22:54
Wie viele Male nur wird sich
die Geschichte noch wiederholen müssen?

327

00:22:54 --> 00:22:57
[geflüsteres Echo] Speiche in einem Rad...

328

00:22:59 --> 00:23:01
[Ciri] Kann ich Euch etwas sagen?

329

00:23:04 --> 00:23:07
Ich denke,
ich habe die Macht, Dinge zu ändern.

330

00:23:09 --> 00:23:11
Ihr seid nicht die erste Person,
die so etwas denkt.

331

00:23:13 --> 00:23:15
[hallend] Aber Ihr, meine Freundin...

332

00:23:16 --> 00:23:19
[hallend] ...Ihr könntet die Letzte sein.

333

00:23:20 --> 00:23:22
[Ciri] Hallo?

334

00:23:23 --> 00:23:24
Hallo?

335
00:23:25 --> 00:23:26
[leise] Bitte..

336
00:23:28 --> 00:23:30
Bitte lasst mich nicht im Stich.

337
00:23:41 --> 00:23:44
[düstere Klänge]

338
00:23:44 --> 00:23:46
[anrührende Musik]

339
00:23:50 --> 00:23:52
-[Wind rauscht]
-[Sand rieselt]

340
00:24:00 --> 00:24:02
[Wiehern]

341
00:24:03 --> 00:24:04
[Schnauben]

342
00:24:06 --> 00:24:08
[Einhorn grummelt]

343
00:24:09 --> 00:24:13
[schwach]
Mir geht es nicht so gut, kleines Pferd.

344
00:24:14 --> 00:24:16
Vesemir nannte diesen Ort die Bratpfanne.

345
00:24:16 --> 00:24:19
[ächzt] Jetzt versteh ich, wieso.

346
00:24:20 --> 00:24:21
[Einhorn schnaubt]

347
00:24:22 --> 00:24:23
Darf ich dich jetzt streicheln?

348
00:24:24 --> 00:24:27
Ich muss wissen, ob du real bist.

349
00:24:27 --> 00:24:29
[Einhorn blubbert und grunzt]

350
00:24:29 --> 00:24:31
[emotionale Musik]

351
00:24:38 --> 00:24:39
[Einhorn wiehert]

352
00:24:41 --> 00:24:42
Na schön.

353
00:24:43 --> 00:24:45
-Was willst du eigentlich?
-[Einhorn wiehert]

354
00:24:49 --> 00:24:50
Hey, warte.

355
00:24:51 --> 00:24:53
Wo willst du hin?

356
00:24:54 --> 00:24:55
Warte...

357
00:24:56 --> 00:24:58

[weiter emotionale Musik]

358

00:25:08 --> 00:25:10

Ist es das, was du mir zeigen wolltest?

359

00:25:13 --> 00:25:15

Kleines Pferd, ich kann nicht mehr weiter.

360

00:25:16 --> 00:25:18

[Einhorn wiehert]

361

00:25:23 --> 00:25:25

[sanftes Grollen]

362

00:25:27 --> 00:25:28

Chaos.

363

00:25:29 --> 00:25:30

In der Erde.

364

00:25:31 --> 00:25:33

-In der Luft.

-[Wasser blubbert]

365

00:25:34 --> 00:25:35

Da ist Wasser.

366

00:25:35 --> 00:25:37

Hier ist eine Wasserader.

367

00:25:42 --> 00:25:44

[Musik wird hoffnungsvoll]

368

00:25:44 --> 00:25:45

[Blubbern]

369

00:25:49 --> 00:25:51
[seufzt erleichtert]

370

00:25:52 --> 00:25:53
Es ist echt!

371

00:26:02 --> 00:26:04
Komm, du musst auch durstig sein. Trink.

372

00:26:07 --> 00:26:09
Danke. Danke dir.

373

00:26:20 --> 00:26:22
[abenteuerliche Musik]

374

00:26:31 --> 00:26:32
[Einhorn wiehert]

375

00:26:34 --> 00:26:36
Schon gut, ich komme.

376

00:26:40 --> 00:26:43
Hab ich dir schon von Plötze erzählt?

377

00:26:43 --> 00:26:44
Sie würde dir gefallen.

378

00:26:48 --> 00:26:50
[weiter abenteuerliche Musik]

379

00:27:20 --> 00:27:22
[abenteuerliche Musik ebbt ab]

380

00:27:25 --> 00:27:26
Warte hier, Freund.

381

00:27:36 --> 00:27:38

[Musik verklingt]

382

00:27:40 --> 00:27:43

Hier ist eindeutig
nichts Essbares zu finden.

383

00:27:43 --> 00:27:44

[seufzt]

384

00:27:44 --> 00:27:45

[Calanthe] Ekelhaft.

385

00:27:49 --> 00:27:50

Geh weg.

386

00:27:50 --> 00:27:52

Ich weiß, dass du nur eine Illusion bist.

387

00:27:53 --> 00:27:56

[Calanthe] Wie kannst du es wagen,
in so einem Ton mit mir zu reden?

388

00:28:02 --> 00:28:05

[hallend]

Das Löwenjunge von Cintra, wie armselig...

389

00:28:05 --> 00:28:08

Du bist nicht real!

390

00:28:08 --> 00:28:11

-Ich weiß es.

-Weißt du nicht, wo du bist?

391

00:28:11 --> 00:28:14

Dies hier
ist der größte Friedhof des Kontinents.

392

00:28:14 --> 00:28:15
[lacht hämisch]

393

00:28:16 --> 00:28:17
Willst du mich töten?

394

00:28:17 --> 00:28:23
Ich will,
dass du einfach nur aufwachst, verdammt!

395

00:28:23 --> 00:28:25
[hallend] Wach auf, Cirilla!

396

00:28:26 --> 00:28:29
Die Menschen fürchten dich.

397

00:28:29 --> 00:28:33
Sie wollen dich
für ihre eigenen Zwecke ausnutzen.

398

00:28:33 --> 00:28:36
Während deine Liebsten
dabei auf der Strecke bleiben.

399

00:28:36 --> 00:28:38
Und wie bereitest du dich
auf den kommen Krieg vor?

400

00:28:39 --> 00:28:41
[hallend] Was hast du getan?

401

00:28:43 --> 00:28:45
[schreit] Gar nichts!

402

00:28:45 --> 00:28:48
Als der Tod mich holte,
war das, weil ich es so wollte.

403

00:28:48 --> 00:28:50
Gute Anführer tun so etwas.

404

00:28:50 --> 00:28:52
Sie stellen sich dem Feind entgegen.

405

00:28:52 --> 00:28:54
Doch du hast dich nur versteckt.

406

00:28:54 --> 00:28:56
Die ganze Zeit über hast du nichts getan.

407

00:28:56 --> 00:28:59
[hallend] Und jetzt
versteckst du dich in dieser Wüste!

408

00:28:59 --> 00:29:00
-Gib es zu!
-Nein!

409

00:29:00 --> 00:29:02
Du hast dich selbst

410

00:29:02 --> 00:29:05
und Cintra in den Dreck
und die Vergessenheit geführt,

411

00:29:05 --> 00:29:07
wurdest von Hybris und Angst beherrscht,

412

00:29:07 --> 00:29:11
und statt den Menschen zu helfen,

hast du sie in Gewalt gestürzt.

413

00:29:11 --> 00:29:13
Du hast die Geschichte
sich wiederholen lassen.

414

00:29:14 --> 00:29:18
Menschen wie ich wurden von dir ermordet.

415

00:29:18 --> 00:29:19
[schluchzt]

416

00:29:19 --> 00:29:22
Elfenblut klebt an deinen Händen.

417

00:29:22 --> 00:29:23
Mein Blut.

418

00:29:24 --> 00:29:25
Und wofür?

419

00:29:25 --> 00:29:28
Am Ende hat dich trotzdem der Tod geholt.

420

00:29:32 --> 00:29:35
Es... Es muss einen anderen Weg geben.

421

00:29:35 --> 00:29:36
Glaubst du denn wirklich,

422

00:29:36 --> 00:29:42
dass jemand wie du etwas ändern kann,
wo unzählige andere versagt haben?

423

00:29:42 --> 00:29:44
Du könntest nicht einmal

ein Pferd zum Wasser führen.

424

00:29:45 --> 00:29:46
[lacht hämisch]

425

00:29:46 --> 00:29:47
Hör auf!

426

00:29:47 --> 00:29:51
-[ächzt vor Schmerz]
-[Calanthes Lachen hallt nach]

427

00:29:51 --> 00:29:52
Fuck!

428

00:29:58 --> 00:29:59
[Falka] Noch einen Tipp?

429

00:30:00 --> 00:30:02
Schlagt keinen Felsen.

430

00:30:03 --> 00:30:06
-Ich habe über Euch nachgedacht.
-Habt Ihr mich vermisst?

431

00:30:06 --> 00:30:07
Ich kenne Euch nicht.

432

00:30:09 --> 00:30:11
Die einzige Unterhaltung
hatte ich mit meinem Unterbewusstsein.

433

00:30:12 --> 00:30:12
Es will mich töten.

434

00:30:13 --> 00:30:16

[Falka] Woher wisst Ihr,
dass ich nicht dasselbe vorhabe?

435

00:30:16 --> 00:30:18

-[Ciri] Abwarten.

-[Falka lacht]

436

00:30:23 --> 00:30:26

Ihr meintet, ich könnte die Letzte sein,
die was ändern kann. Wie?

437

00:30:26 --> 00:30:30

-Ihr wisst, dass Ihr mächtig seid.
-Haben wir das auch noch gemeinsam?

438

00:30:30 --> 00:30:32

Ich hatte immer ein Talent dafür,
Freunde zu machen.

439

00:30:33 --> 00:30:34

Ich hätte Königin werden sollen.

440

00:30:34 --> 00:30:37

Doch als mein Vater mir
meine königliche Bestimmung verweigerte,

441

00:30:37 --> 00:30:39

wandte ich mich an das gemeine Volk.

442

00:30:39 --> 00:30:43

Und mit dessen Hilfe holte ich mir zurück,
was rechtmäßig mir gehörte.

443

00:30:43 --> 00:30:46

Und zwar auf die einzige Weise,
die niemand vergessen würde.

444

00:30:46 --> 00:30:48
Mit Blut und Feuer.

445

00:30:48 --> 00:30:50
Ich kenne diese Geschichte.

446

00:30:50 --> 00:30:51
[Falka] Wie passend,

447

00:30:51 --> 00:30:55
denn am Ende banden sie mich
an einen Pfahl und verbrannten mich.

448

00:30:57 --> 00:30:58
Ihr seid Falka.

449

00:31:02 --> 00:31:03
Es heißt, Ihr wart ein Dämon.

450

00:31:05 --> 00:31:07
Ein verfluchtes Elfenmonster.

451

00:31:07 --> 00:31:08
Erfundene Geschichten,

452

00:31:08 --> 00:31:11
die Kinder dazu bringen sollten,
ihre Aufgaben zu erledigen.

453

00:31:11 --> 00:31:13
Letztendlich war es einfacher für mich,

454

00:31:13 --> 00:31:17
mir die Ohren zu spitzen und das zu sein,
was sie mir vorwarfen zu sein.

455

00:31:17 --> 00:31:18
Nur, um das klarzustellen.

456
00:31:19 --> 00:31:22
-Wegen Euch waren die Straßen voller Blut!
-Wessen Blut?

457
00:31:23 --> 00:31:25
Von jenen,
die mich ausnutzen oder töten wollten.

458
00:31:27 --> 00:31:28
Ihr denkt, Ihr seid verflucht.

459
00:31:29 --> 00:31:32
Doch wisst Ihr, was ich sehe,
wenn ich Euch ansehe?

460
00:31:34 --> 00:31:35
Was?

461
00:31:36 --> 00:31:37
Ein Kind.

462
00:31:38 --> 00:31:41
Das von der Familie
durch den Fleischwolf gedreht wurde.

463
00:31:43 --> 00:31:46
Sie logen Euch an
und ließen Euch verwundbar zurück.

464
00:31:48 --> 00:31:51
Wegen ihnen
fühlte Ihr Scham anstatt Stolz.

465
00:31:51 --> 00:31:54

Selbstverachtung anstelle von Liebe.

466

00:31:55 --> 00:31:57
Furcht anstatt Akzeptanz.

467

00:31:57 --> 00:32:00
Ihr habt Euren Vater ermordet
und eine Rebellion angezettelt,

468

00:32:00 --> 00:32:02
aber was wolltet Ihr wirklich?

469

00:32:02 --> 00:32:06
Ich wollte die Freiheit,
den Zorn in mir zu fühlen.

470

00:32:06 --> 00:32:10
Ich wollte mich nicht für etwas schämen,
das ich nicht kontrollieren konnte.

471

00:32:10 --> 00:32:14
Ihr wollt das System verändern,
Prinzessin Cirilla?

472

00:32:17 --> 00:32:18
[hallend] Dann brennt es nieder.

473

00:32:18 --> 00:32:20
[hallende Schreie]

474

00:32:20 --> 00:32:22
[dramatische Musik]

475

00:32:32 --> 00:32:33
[Musik wird sanft]

476

00:32:49 --> 00:32:50
[Einhorn wiehert]

477
00:32:51 --> 00:32:52
[Einhorn blubbert]

478
00:32:59 --> 00:33:00
[schwach] Hallo.

479
00:33:02 --> 00:33:05
Ich weiß nicht,
wie lang ich's hier noch aushalte.

480
00:33:05 --> 00:33:07
[Einhorn blubbert]

481
00:33:18 --> 00:33:21
Ich weiß, ich weiß...
Es ist nicht mehr weit.

482
00:33:25 --> 00:33:27
[Musik schwillt an und verklingt]

483
00:33:33 --> 00:33:35
[spannungsvolle Klänge]

484
00:33:37 --> 00:33:39
Etwas stimmt hier nicht.

485
00:33:41 --> 00:33:42
Ich kann es spüren.

486
00:33:43 --> 00:33:45
[Steinegrollen]

487
00:33:47 --> 00:33:49

[Einhorn wiehert]

488

00:33:52 --> 00:33:53

Verdammt.

489

00:33:55 --> 00:33:57

[fauchendes Kreischn]

490

00:33:57 --> 00:33:59

[dramatische Musik]

491

00:34:04 --> 00:34:05

[ächzt]

492

00:34:06 --> 00:34:08

[Einhorn wiehert]

493

00:34:11 --> 00:34:12

Verswinde!

494

00:34:12 --> 00:34:14

[zischender Schlag]

495

00:34:19 --> 00:34:20

[Ciri schreit]

496

00:34:26 --> 00:34:28

[kreischt]

497

00:34:36 --> 00:34:37

[Monster schreit]

498

00:34:45 --> 00:34:47

[keucht]

499

00:34:50 --> 00:34:51
[Einhorn wiehert]

500
00:34:53 --> 00:34:55
[Einhorn atmet schwer]

501
00:34:58 --> 00:34:59
Kleines Pferd.

502
00:35:01 --> 00:35:02
Du musst dir von mir helfen lassen.

503
00:35:04 --> 00:35:05
[Einhorn wiehert]

504
00:35:05 --> 00:35:07
-Hier, das müsste helfen.
-[Stoff reißt]

505
00:35:08 --> 00:35:10
[Einhorn wiehert]

506
00:35:10 --> 00:35:11
Sch... Bitte.

507
00:35:14 --> 00:35:16
[Einhorn atmet schwer]

508
00:35:19 --> 00:35:22
[Einhorn wiehert]

509
00:35:24 --> 00:35:26
[anrührende Musik]

510
00:35:27 --> 00:35:29
Na komm schon.

511

00:35:29 --> 00:35:31
Wenn wir überleben wollen,
müssen wir weiter.

512

00:35:39 --> 00:35:40
Schon gut.

513

00:35:40 --> 00:35:42
Ich werde mich um dich kümmern.

514

00:35:46 --> 00:35:47
Es wird alles wieder gut.

515

00:35:54 --> 00:35:57
Kleines Pferd, alles wird gut.

516

00:36:00 --> 00:36:02
Du schaffst das, Freund.

517

00:36:02 --> 00:36:05
Sch... Ich muss mir das ansehen.

518

00:36:05 --> 00:36:06
Ok?

519

00:36:15 --> 00:36:16
[Einhorn wiehert]

520

00:36:16 --> 00:36:18
[Einhorn röchelt]

521

00:36:21 --> 00:36:23
[Musik verklingt]

522

00:36:31 --> 00:36:33
Fuck. Fuck. Fuck!

523
00:36:33 --> 00:36:35
[schluchzt]

524
00:36:37 --> 00:36:39
Dieses leblose Scheißloch!

525
00:36:41 --> 00:36:44
[Falka]
Oh, was für eine hilflose Prinzessin.

526
00:36:44 --> 00:36:46
Ich bin nicht hilflos.

527
00:36:46 --> 00:36:49
Aber hier ist nichts,
woraus ich schöpfen könnte.

528
00:36:49 --> 00:36:51
Sagtet Ihr nicht, Magie sei überall?

529
00:36:56 --> 00:36:57
[düstere Klänge]

530
00:36:59 --> 00:37:02
-Nein. Sie ist verboten.
-Von wem?

531
00:37:02 --> 00:37:04
Yennefer sagte, sie sei gefährlich.

532
00:37:05 --> 00:37:09
Aretuza verbietet sie.
Ich hab gesehen, was passieren kann.

533

00:37:09 --> 00:37:13

Ich meine ja nur, das wäre etwas Gutes,
das Ihr mit Eurer Macht tun könnt.

534

00:37:13 --> 00:37:17

Sonst wird diese Kreatur,
Euer Freund, noch sterben.

535

00:37:18 --> 00:37:19

Wenn Ihr ihm nicht helft.

536

00:37:19 --> 00:37:20

[seufzt]

537

00:37:23 --> 00:37:25

[spannungsvolle Musik]

538

00:37:44 --> 00:37:45

Ich weiß nicht, wie es geht.

539

00:37:45 --> 00:37:47

Streckt Eure Hand aus

540

00:37:47 --> 00:37:49

und lasst das Feuer herein.

541

00:38:01 --> 00:38:03

[Musik steigert sich]

542

00:38:14 --> 00:38:15

[Rauschen]

543

00:38:21 --> 00:38:23

[unverständliche Flüsterstimmen]

544

00:38:23 --> 00:38:25
[tosendes Zischen]

545
00:38:41 --> 00:38:43
[zischendes Surren]

546
00:38:52 --> 00:38:54
[Einhorn grunzt leise]

547
00:38:55 --> 00:38:57
[Einhorn wiehert leise]

548
00:38:59 --> 00:39:01
[Musik schwillt an]

549
00:39:01 --> 00:39:04
[Einhorn wiehert]

550
00:39:04 --> 00:39:05
-Wartet!
-Nicht!

551
00:39:05 --> 00:39:06
[Musik verklingt]

552
00:39:06 --> 00:39:10
Diejenigen, die Angst vor dem haben,
was Ihr seid, sind nur Ballast.

553
00:39:11 --> 00:39:13
Lasst sie gehen.

554
00:39:14 --> 00:39:16
[melancholische Musik]

555
00:39:17 --> 00:39:19

Es fühlt sich großartig an, nicht wahr?

556

00:39:21 --> 00:39:25

Wenn man bedenkt, dass Ihr diese Kraft
in Euch hattet, das ganze Leben lang.

557

00:39:28 --> 00:39:29

[flüstert] Es fühlt sich leicht an.

558

00:39:32 --> 00:39:34

Es, es fühlt sich gut an.

559

00:39:36 --> 00:39:36

[Falka] Das ist es.

560

00:39:37 --> 00:39:39

Ich bin der Beweis dafür.

561

00:39:40 --> 00:39:43

Als die Flammen
über mein Gesicht züngelten,

562

00:39:43 --> 00:39:44

habe ich nicht geschrien.

563

00:39:46 --> 00:39:47

Ich habe den Fluch angezapft,

564

00:39:47 --> 00:39:49

von dem alle sagten,
ich würde ihn verkörpern.

565

00:39:50 --> 00:39:52

Derselbe, der auch Euch durchströmt.

566

00:39:56 --> 00:39:58

Die Geschichte wiederholt sich selbst.

567

00:39:59 --> 00:40:02

Aber es ist kein Fluch. Es ist eine Gabe.

568

00:40:03 --> 00:40:07

Eine, für die sie Euch entweder ausnutzen
oder zerstören wollen.

569

00:40:08 --> 00:40:10

Sie töteten Lara Dorren deswegen

570

00:40:11 --> 00:40:13

und stellten mich auf den Scheiterhaufen.

571

00:40:15 --> 00:40:17

Aber Ihr, Cirilla,

572

00:40:18 --> 00:40:20

Ihr seid anders.

573

00:40:22 --> 00:40:25

Ihr werdet alles verändern!

574

00:40:25 --> 00:40:27

[epische, dramatische Musik]

575

00:40:27 --> 00:40:29

[tosendes Rauschen]

576

00:40:43 --> 00:40:45

[Flammen knistern und rauschen]

577

00:40:47 --> 00:40:49

[seufzt]

578

00:40:50 --> 00:40:54

[Falka] Es kommt eine Zeit der Verachtung.

579

00:40:54 --> 00:40:58

Und dann könnt Ihr endlich zurückholen,
was Euch gehört.

580

00:41:00 --> 00:41:02

Euer Zorn ist gerecht.

581

00:41:03 --> 00:41:05

Eure Rache Gerechtigkeit.

582

00:41:06 --> 00:41:09

[hallend] Sie verdienen es zu leiden.
Lasst sie leiden.

583

00:41:12 --> 00:41:14

Auch jene, die Ihr liebt,
werden Euch hintergehen.

584

00:41:15 --> 00:41:16

Euch täuschen.

585

00:41:18 --> 00:41:20

Ihr werdet immer Ihre Marionette sein.

586

00:41:23 --> 00:41:27

Fühlt Euren Zorn, Kind des Älteren-Blutes.

587

00:41:27 --> 00:41:30

[Echo]

Fühlt Euren Zorn, Kind des Älteren-Blutes.

588

00:41:30 --> 00:41:32

Spürt die Freude der Befreiung.

589

00:41:35 --> 00:41:37
Ihr habt es selbst gesagt.

590

00:41:38 --> 00:41:41
Ihr braucht niemanden.

591

00:41:41 --> 00:41:43
[Geralt ächzt]

592

00:41:43 --> 00:41:45
[Falka] Spürt die Freude der Befreiung.

593

00:41:45 --> 00:41:47
[knisternde Flammen]

594

00:41:47 --> 00:41:49
Ihr werdet immer Ihre Marionette sein.

595

00:41:49 --> 00:41:51
[Geralt schreit]

596

00:41:53 --> 00:41:55
Fühlt den Zorn.

597

00:41:55 --> 00:41:57
[Echo] Fühlt den Zorn.

598

00:41:57 --> 00:41:59
[Ciri schluchzt]

599

00:41:59 --> 00:42:01
Ich... Ich werde sie nicht aufgeben.

600

00:42:02 --> 00:42:03

[Falka] Sie werden Euch nur aufhalten.

601

00:42:05 --> 00:42:08

-Dies ist Eure Macht.

-Magie ist überall.

602

00:42:08 --> 00:42:10

Euer Schicksal.

603

00:42:10 --> 00:42:12

[Echo] Euer Schicksal.

604

00:42:13 --> 00:42:16

-Ich will es nicht.

-[Pavetta] Du bist eine Last.

605

00:42:16 --> 00:42:17

Ich will es nicht.

606

00:42:17 --> 00:42:19

-[Calanthe] Wach auf, Cirilla!

-Bitte aufhören!

607

00:42:19 --> 00:42:21

[Stimmen überlappen sich]

608

00:42:21 --> 00:42:23

Ich verzichte auf meine Macht!

609

00:42:23 --> 00:42:25

[dramatische Musik verklingt]

610

00:42:28 --> 00:42:31

-[Mann 1] Seht doch selbst! Sie ist es!

-[Mann 2] Lass mich nachsehen.

611

00:42:31 --> 00:42:32
[Mann 1] Lasst mich.

612

00:42:32 --> 00:42:35
[Mann 1] Doch, doch. Ich glaube schon.
Woher wisst Ihr, dass sie es ist?

613

00:42:35 --> 00:42:39
Habt Ihr viele aschblonde Welpen mit
grünen Augen am Rande der Wüste gesehen?

614

00:42:39 --> 00:42:41
Du schwanzloser Dummkopf.

615

00:42:41 --> 00:42:43
Das ist die Kleine, die er sucht.

616

00:42:43 --> 00:42:46
[Mann 3] Na gut, kein Grund,
so gemein zu sein. Ihr zwei hebt sie auf.

617

00:42:46 --> 00:42:48
[Wind rauscht]

618

00:42:57 --> 00:42:59
[Vögel zwitschern]

619

00:43:09 --> 00:43:10
[seufzt leise]

620

00:43:11 --> 00:43:13
Wird schon schiefgehen.

621

00:43:22 --> 00:43:24
[Elfisch] Ich weiß, dass Ihr hier seid.

622

00:43:24 --> 00:43:28
Und ich weiß, ich bin nicht willkommen.

623
00:43:30 --> 00:43:32
Aber mein Freund ist hier.

624
00:43:36 --> 00:43:38
[spannungsvolle Musik]

625
00:43:42 --> 00:43:44
[Elfisch] Kehrt sofort um

626
00:43:44 --> 00:43:46
oder sterbt auf diesem Feld,

627
00:43:46 --> 00:43:47
hässlicher Mensch.

628
00:43:48 --> 00:43:52
Stöcke und Steine
mögen meine Knochen brechen,

629
00:43:53 --> 00:43:57
aber Worte verletzen mich ebenso.

630
00:43:58 --> 00:44:02
[Gemeinsprache] Ich bin ein Freund
von Geralt, dem Weißen Wolf.

631
00:44:04 --> 00:44:05
Gwynbleidd.

632
00:44:07 --> 00:44:08
Bitte.

633
00:44:14 --> 00:44:16

[Elfisch] Dann warte ich hier auf ihn.

634

00:44:29 --> 00:44:36

[Elfisch]

♪ Meine Liebe zu Euch wird nie vergehen ♪

635

00:44:38 --> 00:44:42

♪ Diese Blume, die Ihr hinterlassen habt
Die niemals welkt ♪

636

00:44:43 --> 00:44:48

♪ Wird niemals sterben ♪

637

00:44:50 --> 00:44:52

♪ Denn ♪

638

00:44:52 --> 00:44:58

♪ Meine holde Ettariel ♪

639

00:44:59 --> 00:45:02

♪ Diese Blume
Die scheinbar feucht vom Tau war ♪

640

00:45:04 --> 00:45:09

♪ War in Wirklichkeit nass von Tränen ♪

641

00:45:12 --> 00:45:17

♪ Und verzauberte Blumen verwelken nie ♪

642

00:45:22 --> 00:45:24

[Elfisch] Das genügt, Barde.

643

00:45:25 --> 00:45:28

[Gemeinsprache]
Na los, er wartet auf Euch.

644

00:45:32 --> 00:45:34
[hoffnungsvolle Musik]

645
00:45:34 --> 00:45:36
[Stimmengewirr]

646
00:45:44 --> 00:45:45
[Rittersporn] Wow.

647
00:45:46 --> 00:45:50
Ich hatte nicht erwartet,
dass hier so viele Leute sind.

648
00:45:53 --> 00:45:57
Ich dachte,
Ihr Dryaden wärt, na ja, exklusiv.

649
00:45:58 --> 00:45:59
So eine...

650
00:46:02 --> 00:46:05
..."Keine Männer gestattet"-Art von Club.

651
00:46:06 --> 00:46:08
Was hat sich geändert?

652
00:46:10 --> 00:46:11
Der Krieg.

653
00:46:14 --> 00:46:15
Ihr gewährt ihnen Zuflucht.

654
00:46:21 --> 00:46:22
Es geht ihm nicht gut.

655
00:46:24 --> 00:46:25

Geralt?

656

00:46:25 --> 00:46:28

Tragt Ihr Kleidung?

Er trägt nie anständige Kleidung.

657

00:46:29 --> 00:46:31

Hört zu, ich...

Ich weiß, Ihr könnt es kaum erwarten, äh...

658

00:46:32 --> 00:46:33

Oh, mein... Fuck.

659

00:46:35 --> 00:46:37

[Geralt ächzt]

660

00:46:37 --> 00:46:39

[schwach] Was gibt's Neues?

661

00:46:41 --> 00:46:43

Hey. Hey.

662

00:46:43 --> 00:46:44

Geht es Euch gut?

663

00:46:45 --> 00:46:46

Ich...

664

00:46:48 --> 00:46:51

Ich dachte,

Triss hätte Euch geheilt, aber...

665

00:46:51 --> 00:46:53

Es gibt Neuigkeiten,
aber erst reden wir über Euch.

666

00:46:53 --> 00:46:56
-Könnt Ihr laufen?
-Ist es Yen? Oder Ciri?

667
00:46:56 --> 00:46:57
Yennefer geht es gut.

668
00:46:57 --> 00:47:00
-Und Ciri nicht?
-Ciri geht es gut.

669
00:47:00 --> 00:47:02
Ihr geht es gut. Sie ist...

670
00:47:04 --> 00:47:06
[schluchzt leise]

671
00:47:06 --> 00:47:07
Tut mir leid, Geralt.

672
00:47:09 --> 00:47:11
Ciri wird vermisst.

673
00:47:11 --> 00:47:14
Yennefer sucht nach ihr,
aber Nilfgaard, sie... [weint]

674
00:47:15 --> 00:47:19
Hört zu, ich kam direkt aus Thanedd,
als ich hörte, dass Ihr hier seid.

675
00:47:19 --> 00:47:21
Über alte Strandläufer-Routen.

676
00:47:23 --> 00:47:24
Da ist ein Dorf,

677

00:47:25 --> 00:47:27
außerhalb von Roggeveen, und...

678

00:47:30 --> 00:47:32
...sie haben es vollständig ausgelöscht.

679

00:47:35 --> 00:47:37
Ich suchte nach Überlebenden...

680

00:47:38 --> 00:47:42
...doch sie waren bereit,
jeden zu töten, um sie zu finden.

681

00:47:46 --> 00:47:48
Offenbar ging ihr Plan auf.

682

00:47:49 --> 00:47:51
Der Kaiser hat diese Feier angekündigt.

683

00:47:52 --> 00:47:54
Sie ist auf dem Weg nach Nilfgaard.

684

00:47:54 --> 00:47:56
[dramatische Musik]

685

00:47:56 --> 00:47:58
[seufzt]

686

00:48:04 --> 00:48:06
[Musik verklingt]

687

00:48:07 --> 00:48:10
[Ciri singt melancholisches Folk-Lied]

688

00:50:34 --> 00:50:37

[Lied klingt aus]

THE WITCHER



8FLiX | Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.